

## **AT THE GATES OF LOYANG un gioco di Uwe Rosenberg**

### **Traduzione carte "Aiutanti"**

#### **Book-keeper:**

Decidi se ogni spazio ortaggio nel tuo negozio deve contenere l'ortaggio indicato o meno. (aggiungi o rimuovi gli ortaggi a tua scelta). In aggiunta scegli un ortaggio. Per ogni carta campo in cui quell'ortaggio è stato piantato, ricevi 1 moneta.

#### **Con man:**

Scambia questo aiutante con un aiutante appartenente ad un altro giocatore che ha già completato la sua fase azione in questo round. (Il "Con Man" va a questo giocatore") Gioco in solitario: scambia questo aiutante con un aiutante dall'offerta.

#### **Deliveryman:**

Spedisci ad un cliente regolare di un altro giocatore e prendi i proventi tu stesso. Se esegui l'ultima spedizione a quel cliente, devi pagare al possessore 2 monete per i proventi.

#### **Foreman:**

Prendi un aiutante immediatamente, dopo che questo è stato piazzato sulla pila degli scarti (da te o da un altro giocatore).

#### **Haggler:**

Solo una volta, compra 2 ortaggi dello stesso tipo nel tuo negozio al costo di 1. (Combinata con lo "Shopper" prendi 2 ortaggi dalla riserva piuttosto che dal negozio).

#### **Harvest Helper:**

Puoi raccogliere 2 ortaggi da ogni campo in tuo possesso, che contiene 4 o più ortaggi (Non dal campo base!). OPPURE I campi che hai seminato in questa fase Azione, ricevono 1 segnalino ortaggio addizionale.

#### **Maid:**

In questa fase azione, puoi scambiare ortaggi 1:1 in tutti i banchi del mercato, dove normalmente dovresti scambiare 2 ortaggi per riceverne 1.

#### **Market crier:**

Rifornisci tutti i tuoi banchi del mercato con ortaggi, OPPURE Vendi da 1 a 3 ortaggi, dagli stalli del tuo mercato al tuo negozio (ai prezzi del negozio). Puoi guadagnare un massimo di 3 monete.

#### **Market woman:**

Scambia uno dei tuoi banchi del mercato con quello di un altro giocatore e riforniscili entrambi. (Le carte sotto i banchi del mercato, che sono rivelate durante la fase di scambio vanno spostate all'appropriata area di gioco).

#### **Shopper:**

Acquista 1 ortaggio dalla riserva (non dal negozio). L'ortaggio costa 2 monete in meno di quello che costerebbe nel negozio.

#### **Squire:**

Durante la fase "carte", invece di prendere 1 carta dalla tua mano e una dalla corte, puoi prendere 1 carta dalla tua mano e fino a 3 dalla corte. (Se prendi il "Foreman" puoi scambiarlo direttamente per lo "Squire") Gioco in solitario: Puoi acquisire fino a 4 carte dall'offerta.

#### **Subsistence farmer:**

Prendi 1 ortaggio da un campo appartenente da un altro giocatore e paga al possessore 1 moneta. Il campo deve contenere almeno 4 ortaggi e non può essere il campo base. Gioco in solitario: Per 1 moneta acquista 1 grano, 1 zucca, 1 rapa dalla riserva.

#### **Tout:**

Scambia uno dei tuoi clienti occasionali con cliente occasionale appartenente ad un altro giocatore. (Le carte rivelate sono piazzate nella tua area di gioco). OPPURE acquista un cliente occasionale da un altro giocatore per 2 monete. Devi servire questo cliente immediatamente.

#### **Tenant-farmer:**

Paga 3 monete per scegliere 1 campo dalla tua pila di campi privati (senza cambiare l'ordine dei campi nella pila). OPPURE piazza un campo vuoto dalla tua area dei campi (che non è ancora stato seminato) sotto la tua pila dei campi privati, scegliendo un altro campo da quest'ultima senza cambiare l'ordine dei campi nella pila).

#### **Trader:**

Scambia 1 ortaggio al banco del mercato di un altro giocatore. Se lo fai nel round 8 devi pagare all'altro giocatore 1 moneta, nel round 9, 2 monete.

**Merchant:**

Puoi acquistare, per 1 moneta, 1 di ogni ortaggio che devi spedire "doppi" ai tuoi clienti regolari in questo round. (Esempio: hai clienti regolari che richiedono grano/grano, zucca/cavolo e zucca/porri. Puoi acquistare 1 grano e 1 zucca per ognuno).

**Messenger-boy:**

Puoi spedire "doppio" ad ognuno dei tuoi clienti regolari in questa fase azioni: Piazza 2 ortaggi su ognuno dei due spazi ortaggio del cliente regolare.

**Official:** [

In questa fase azione, per te, l'acquisto di un'azione "Two pack" è gratuita

**Plough-man:**

Restituisci tutti gli ortaggi, da uno dei tuoi campi che contengono almeno 2 ortaggi, alla riserva. (Non puoi restituire gli ortaggi dal tuo campo base). Puoi riseminare questo campo. OPPURE puoi raccogliere ortaggi da tutti i tuoi campi che contengono esattamente 1 segnalino ortaggio (ma non dal tuo campo base).

**Saleswoman:**

Gira tutti i tuoi segnalini soddisfazione sul lato blu. OPPURE durante la fase azione, i tuoi clienti occasionali pagano un bonus di +2 monete sul prezzo base per tutte le spedizioni (indipendentemente da quanti clienti regolari possiedi).

Traduzione realizzata da polloviparo